

HALLOWEEN NIGHT 2016

Commander, Fleet Activities approves Yokosuka base MLC/IHA/HPT to escort their guests, up to six. If you would like to bring your guests to the base on Halloween, 31 October 2016, please follow the directions below.

Date & Time: 31 Oct 2016 (Mon), 16:30-20:00

Place: Housing Area

Gate: Main Gate (pedestrians only)

Request form: Enclosure (1), must be submitted to Industrial Security Office (ISO, Main gate Window #1, #2 or #3) by 21 October 2016 (Fri). Please do not send by guard mail, request must be hand-carried.

How to enter the base with your guests:

Please show your gate pass, the request form and your guests' ID (Passport, resident card, etc. (further information provided on application). Children under 12 years old are not required to show their ID. Guests with no proper ID will not be allowed to enter the base.

POC: ISO MLCs, 243-5125//243-1851



HALLOWEEN NIGHT 2016

基地司令官より基地のハロウィーン（Trick or Teat）に参加を希望する基地従業員（MLC/IHA/HPT）に対しゲストを6名（0歳児も含む）までエスコートすることが許可されました。ご希望の方は以下の手順でゲストをエスコートして下さい。

- 日時： 10月31日（月曜日）午後4時半より午後8時までの間
- 場所： 居住エリア
- 入門場所： メインゲート（徒歩のみの許可）
- ゲストの入門の申請書類： 添付（1）の申請書は10月21日（金）迄にゲートのパス事務所（窓口1番、2番、3番）へ提出すること。ガードメールで送付された申請書は受け付けません。書類は必ず持参して下さい。
書類は確認後、認可・不認可された後、ガードメールにて申請者に返送します。

注） 窓口4番は担当窓口ではありません。

入門の手続き方法

- 当日、従業員は憲兵隊にゲートパスを見せ、ゲストと一緒に認可された申請書とゲストの身分証明となる証明書（運転免許証＋本籍地入り住民票、或いは記載印字票）、パスポート、住民基本台帳カード写真付きのいずれかを憲兵隊に見せます。尚、12歳以下は身分証明書は必要ありません。中学生、高校生は学生証でも可。
- 上記の書類が確認された後、ゲートアクセスが許可されます。

注） 当日上記の身分証明書がない方は入門できません。

問い合わせ先： 243-5125または243-1851



Date:

HALLOWEEN GUEST PASS REQUEST (10/31/2016)

From:	Last Name 姓	First Name 名	Employee # 従業員番号	Telephone Number 電話番号
	Command (部隊名)			
	CODE #		E-mail Address	
To:	Industrial Security Office, Fleet Activities, Yokosuka			
Subj:	REQUEST FOR GATE PASS FOR MY GUEST(S)			
Ref:	(a) COMFLEACTINST 5530.6B			

1. I request base access for the following guests during CFAY Halloween (ベースハロウィンに参加する下記に示すゲストのベース入門の申請を致します) :

Guest Information including an infant ゲストの情報 (ゲストは0歳児を含みます)

Last Name(姓) ローマ字	Fist Name(名) ローマ字	Nationality (国籍) 英語	Date of Birth (誕生日) 英語	Address (住所) ローマ字、日本語 両方可

2. I understand and will abide by the rules and regulations indicated below. In addition, I have explained these rules to my guests, who have also agreed to abide by these rules. I also understand that violation of these rules will result in administrative action against me. ベースに訪問中、私及びゲストは以下にあるベースのルールを守ります。又、このルールに反する事を行った場合、米海軍基地の規則に従い罰則を受けることにも同意致します。

Signature

FIRST ENDORSEMENT

From: Industrial Security Office

To: Requestor

1. Approved/Disapproved.

Signature

Rules/Regulations

- The sponsor takes full responsibilities for all actions of their guests.
- In case emergency, the sponsor must contact Base Security at 110/046-816-5000.
- The sponsor and guests must abide by all base regulations, as well as those of their command and Japanese law.
- All guests (13 years old and older) must possess a proper identification.

[訳]

- スポンサーはゲストのすべての行動に対し責任を持つ事。
- 緊急な事が発生した場合、必ずベース保安部に連絡する事。TEL 046-816-5000 (外線) 110 (内戦)
- スポンサー及びゲストはベースの規則を守ると共に所属部隊の規則、日本の法律を守る事。
- 全てのゲスト(13歳以上)は身分証明書を所持している事。

許可されている身分証明

- 運転免許書+
(本籍入り住民票、記載印字票のいずれか)
 - 住民基本台帳カード
(写真付き)
 - パスポート
 - マイナンバーカード
- 日本人以外
- パスポート、外人登録カード

☆ Submit this form to Window #1, Window #2 or Window #3 !

ACCEPTABLE ID'S FOR COMFLEACT, YOKOSUKA ACCESS

Ref: (a) USFJINST 31-204
 (b) COMFLEACTINST 5530.6 (Series)

Must present one of the below listed official IDs to obtain One Day Guest Pass:



Basic Resident Registration Card (Jyumin Kihon Daichyo Card)
Pictured Form Only



Japanese Driver's License
Must have place of birth column. As for the current form, see next slide.



Japan/Foreign Passport
Valid visa required for alien.

“Non Japanese nationals must present passport, Resident card or Alien Registration card.”



Alien Registration Card or Resident Card
Both visa and expiration date must be valid.

- ID is not required for minors under 12 years old.
- 13~Under 18 years old students may substitute their school IDs. (either pictured, or not)
- School ID is acceptable for only Japanese
- Note: Must be escorted by their parent, or approved guardian after 1700 hrs.
- As for the new driver's license, see next slide.

SUPPLEMENTS FOR NEW DRIVER'S LICENSE

Ref: (a) USFJINST 31-204
 (b) COMFLEACTINST 5530.6 (Series)

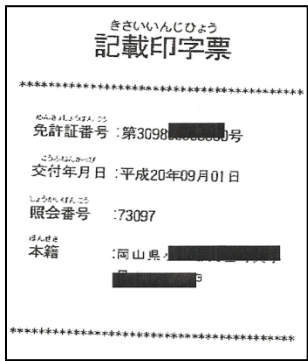
If your guest has the new form of Japanese driver's license, one of the below listed supplements are accepted to verify nationality:



Japanese Driver's License



Address Certificate with Permanent Address
 Obtain after the driver's license's issuance
 Valid until expiration date of the driver's license



Driver's License Permanent Address Record
 Can be obtained from Police Station



Basic Resident Registration Card



Japan, or Foreign Passport